

MINIASPEED Battery Pro

GUARANTEED

3

YEARS

HOSPITAL

ISTRUZIONI D'USO



CARATTERISTICHE TECNICHE/TECHNISCHE MERKMALE/TECHNICAL CHARACTERISTICS/CARACTERISTIQUES TECHNIQUES/CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Elettrocompressore cilindrico a pistone esente da lubrificazione.
Involucro costruito in metallo verniciato con polveri epossidiche.

Zylindrischer Elektro – Kolbenverdichter mit Dauerschmierung
Lackiertes Metallgehäuse mit Epoxid- Pulverbeschichtung.

Piston-cylinder electrical compressor lubricated for life.
Metal casing painted with epoxy powder paint.

Electrocompresseur cylindrique à piston exempté de graissage.
Involucre construit en métal verni avec des poudres époxydiques.

Eléctrocompresor cilíndrico de pistón exento de lubricación.
Envoltura construida en metal barnizado con polvos epoxídicos.

Tensione/Spannung/Voltage/Tension/Tensión: **12VDC**

Assorbimento/Stromaufnahme/Input/Absorption/Absorción: **45W**

Livello di vuoto regolabile/Einstellbarer Vakuumbereich/Adjustable vacuum level/Niveau de vide réglable/Nivel de vacío regulable: **0 ÷ - 0,85 bar**

Portata aria/Luftmenge/Air flow/Portée de l'air/Caudal de aire: **30 lt/min**

Dimensioni/Abmessungen/Dimensions/Dimensions/Dimensiones: **37x10x24 cm**

Peso/Gewicht/Weight/Poids/Peso: **5,8 kg**

Rumorosità/Lärmpegel/Noise level/Bruit/Ruidosidad: **65dBA**

Classe di rischio secondo la Direttiva 93/42/EEC/Gefährdungsklasse/Risk class/Classe de risque/Clase de riesgo: **Ila**

Caricabatterie multitensione switching/Mehrspannungs- Batterieaufladegerät/Multi-voltage switching battery charger/Rechargeur de batterie multitension switching/Cargador de baterías multitensión switching: **PRI: 100 ÷ 240V~ 50 – 60Hz SEC: 14VDC 4,3A**

Condizioni di esercizio: Temperatura/Einsatzbedingungen: Temperatur/Operating conditions: temperature/Conditions de fonctionnement: Température/Condiciones de funcionamiento: Temperatura **min. 0°C; max 40°C**

Umidità aria/Luftfeuchtigkeit/air humidity/Humidité air/Humedad del aire **min. 10%; max 95%**

Condizioni di conservazione: Temperatura/Lagerbedingungen: Temperatur/Storage conditions: temperature/Conditions de conservation: Température/Condiciones de conservación: Temperatura **min. -10°C; max 50°C**

Umidità aria/Luftfeuchtigkeit/Humidité air/Humedad del aire **min. 10%; max 95%**

Pressione atmosferica di esercizio-conservazione/Luftdruck beim Betrieb-Lagerung/Operating-storage conditions: /Pression atmosphérique de fonctionnement-conservation/Presión atmosférica de funcionamiento/conservación: **min. 690 hPa; max 1060 hPa**

Batteria interna: 12VDC 4Ah Piombo ermetica/Eingebaute Batterie: 12VDC 4Ah Hermetische Bleibatterie/Internal battery: 12VDC 4Ah – Lead, hermetic/Batterie interne: 12VDC 4Ah Plomb hermétique/Bateria interior: 12VDC 4Ah de Plomo y hermética



Apparecchio di tipo B/Gerätetyp B/Type B appliance/Appareil de type B/Aparato de tipo B



Attenzione controllare le istruzioni d'uso/Achtung! Die Gebrauchsanweisungen kontrollieren/Attention, check the use instructions/Attention, contrôler le mode d'emploi/Atención controlar las instrucciones de empleo

I Interruttore acceso/Schalter eingeschaltet/Switch on/Interrupteur allumé/Interruptor encendido



O Interruttore spento/Schalter ausgeschaltet/Switch off/Interrupteur éteint/Interruptor apagado



Corrente continua/Gleichstrom/Direct current/Courant continu/Corriente continua

~ Corrente alternata/Wechselstrom/Alternate current/Courant alterné/Corriente alternada



Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia/Das Gerät nicht in der Badewanne oder beim Duschen benutzen/Do use the unit when taking a bath or a shower/Ne pas utiliser l'appareil pendant qu'on prend un bain ou une douche/no utilizar el aparato mientras se ducha

CE0434 Conforme alla Direttiva 93/42/CEE dispositivi medici/CE0434 Entspricht der Richtlinie 93/42/CEE für medizinische Vorrichtungen/CE0434 Conforms to Directive 93/42/CEE for medical devices/CE0434 Conforme à la Directive 93/42/CEE dispositifs médicaux/CE0434 Conforme con la Norma 93/42/CEE dispositivos médicos



Smaltimento batterie/Batterieentsorgung/Battery disposal/Élimination de la batterie/Eliminación de las baterías

Apparecchio di classe I/Gerät der Klasse I/Class I appliance/Appareil de classe I/Aparato de clase I



Trasformatore di sicurezza protetto termicamente/Sicherheitstransformator mit Wärmeschutz/Thermally protected safety transformer/Transformateur de sécurité protégé thermiquement/Transformador de seguridad protegido térmicamente



Sterilizzazione a ossido di etilene/Sterilisierung mit Ethylenoxid/Sterilisation by ethyl oxide/Stérilisation à oxyde d'éthylène/Esterilizado con óxido de etileno



monouso/Wegwerfprodukt/Disposable/pour un seul usage/desechable – se usa una sola vez

L'aspiratore MINIASPEED BATTERY PRO è un apparecchio professionale portatile adatto per uso ambulatoriale e domiciliare specifico per aspirare secreti. E' dotato di regolatore di vuoto (11), vuotometro (12) e vaso (8) da 1000 ml con dispositivo di protezione da ingresso di liquido nella pompa aspirante, che interrompe il flusso di aspirazione. E' esente da lubrificazione, maneggevole, semplice all'uso, affidabile, resistente e silenzioso. Questo modello è dotato di batteria ricaricabile ed inoltre può funzionare anche attraverso la presa accendisigari direttamente in auto o barca. L'aspiratore MINIASPEED BATTERY PRO è corredato dai seguenti accessori 3A: Vaso da 1000 ml con dispositivo di protezione, cavo di alimentazione da accendisigari, alimentatore multitensione, tubo di collegamento in silicone sterilizzabile lungo 24 cm, tubo di collegamento in silicone sterilizzabile lungo 130 cm, cannula **sterile** e **monouso**, comando manuale del flusso aspirato **sterile** e **monouso**, sacca **monouso** e filtro antibatterico **monouso**.

N.B.: Utilizzare solo accessori originali 3A.



AVVERTENZE IMPORTANTI

Questo è un dispositivo medico e deve essere utilizzato dietro prescrizione medica. Deve essere fatto funzionare come indicato sul presente manuale di istruzioni d'uso. E' importante che il paziente legga e comprenda le informazioni per l'uso e la manutenzione dell'unità. Contattare il Vostro rivenditore di fiducia per qualsiasi domanda. CONTAMINAZIONE MICROBICA: in presenza di patologie con rischi di infezione e contaminazione microbica si consiglia un uso personale degli accessori (consultare il proprio medico).

Il costruttore compie ogni sforzo necessario affinché ogni prodotto sia dotato della più alta qualità e sicurezza, tuttavia come per ogni apparecchio elettrico, bisogna sempre osservare fondamentali norme di sicurezza.

- I bambini e le persone non autosufficienti devono sempre utilizzare l'apparecchio sotto stretta supervisione di un adulto capace di intendere e di volere, che abbia letto il presente manuale.
- Non utilizzare mai adattatori per tensioni di alimentazione diverse da quella riportata sull'alimentatore (etichetta dati di targa). Tenere il cavo lontano da superfici calde.
- Apparecchio non adatto all'uso in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria, o con ossigeno, o con protossido di azoto.
-  Non maneggiare mai l'alimentatore con le mani bagnate e non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia. Non lasciate mai l'apparecchio vicino all'acqua, non lo immergete in alcun liquido, non lo bagnate, se per caso fosse caduto in acqua, staccate l'alimentatore dalla presa di corrente prima di afferrarlo.
- Non lo utilizzate se la spina o il cavo di alimentazione sono comunque deteriorati o bagnati (inviare immediatamente dal proprio rivenditore di fiducia).
- Apparecchio con involucro non protetto contro la penetrazione di liquidi.
- La manutenzione e/o le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato. Riparazioni non autorizzate annullano la garanzia.
- Accertarsi che i collegamenti e la chiusura del vaso siano effettuati con cura onde evitare perdite di aspirazione.
- Non rovesciare il vaso mentre è collegato all'apparecchio in funzione, in quanto il liquido può essere aspirato all'interno dell'apparecchio e quindi danneggiare la pompa. Nel caso in cui ciò avvenga spegnere immediatamente l'aspiratore e provvedere allo svuotamento ed alle operazioni di pulizia del vaso. Inviare l'apparecchio dal proprio rivenditore di fiducia.
- Con l'intervento del dispositivo di protezione l'aspirazione si interrompe; svuotare il vaso (8) ed eseguire le operazioni di pulizia.
- La cannula ed il comando manuale del flusso aspirato sono prodotti **sterili monouso: devono essere sostituiti dopo ogni applicazione.**
- Controllare la data di scadenza sulla confezione originale della cannula e verificare l'integrità della confezione sterile.
- Il filtro antibatterico **monouso** deve essere sostituito dopo ogni applicazione.
- Il cavo di alimentazione con spina accendisigari è dotato di fusibile di sicurezza ispezionabile in caso di guasto.
- Non utilizzare mai il caricabatterie con altri apparecchi o per impieghi diversi da quello previsto da questo manuale, e non utilizzate mai MINIASPEED BATTERY PRO con altri alimentatori.
- L'apparecchio contiene un accumulatore al piombo ermetico. Lo smaltimento deve essere fatto secondo le normative vigenti in materia di smaltimento di rifiuti tossico - nocivi.

ISTRUZIONI PER L'USO

Prima di ogni utilizzo accertarsi che tutti gli accessori siano perfettamente puliti secondo le istruzioni indicate nelle "OPERAZIONI DI PULIZIA E DISINFEZIONE".

1. Funzionamento con cavo con spina accendisigari:

- 1.1** Per l'uso in auto, camper, barca, ecc....., collegare il cavo accendisigari (1) alla presa dell'apparecchio (15).
- 1.2** Controllare lo stato di carica della batteria del veicolo prima dell'uso dell'apparecchio.
- 1.3** Collegare l'apparecchio come indicato in figura 1.
- 1.4** Tramite il regolatore di flusso (11) è possibile predisporre il valore di depressione desiderato (bar/KPa). Ruotando la manopola verso il "+" si ottiene maggior vuoto e ruotando verso il "-" si ottiene minor valore di vuoto; detti valori sono leggibili sul vuotometro (12).
- 1.5** Mettere in funzione l'apparecchio azionando l'interruttore in posizione "I" (ON) (10) (spia verde accesa).
- 1.6** Terminata l'applicazione, spegnere l'apparecchio, staccare il cavo con spina accendisigari (1) e provvedere alle operazioni di pulizia come illustrato al paragrafo "OPERAZIONI DI PULIZIA E DISINFEZIONE".
- 1.7** In caso di rottura del fusibile della spina accendisigari, sostituire con un fusibile da 6A-250V, ritardato, dimensioni 6,3 x 30 mm, svitando l'estremità della spina accendisigari.

Funzionamento con batteria e/o con alimentatore multitensione:

- 2.1** L'apparecchio viene fornito con la batteria parzialmente carica quindi si consiglia di eseguire le operazioni di ricarica prima dell'uso.
- 2.2** La carica della batteria si effettua collegando l'alimentatore multitensione (3) alla tensione di rete e alla presa dell'apparecchio (15), con l'interruttore (10) commutato in posizione (O) (OFF). Tempo massimo di carica 6 ore con autonomia di circa 45 minuti.
- 2.3** Funzionamento solo con l'accumulatore interno: se durante l'impiego si spegne la spia verde e si accende la spia gialla significa che l'autonomia dell'apparecchio è di circa 10 minuti (riserva) quindi terminare l'applicazione se possibile, facendo molta attenzione al lampeggio della spia rossa dell'apparecchio. In tal caso non utilizzare l'apparecchio per più di 3 minuti onde evitare il danneggiamento della batteria. Se la batteria è scarica e si desidera continuare l'applicazione, se possibile, collegare l'alimentatore multitensione (3) alla presa dell'apparecchio (15) e commutare l'interruttore (10) in posizione "I".
- 2.4** A fine applicazione portare l'interruttore (10) in posizione "O" (OFF) e lasciare collegato l'alimentatore (3) alla presa dell'apparecchio (15) per caricare la batteria. Quando non si usa l'apparecchio si consiglia di lasciare collegato l'alimentatore (3) per far sì che il livello di carica della batteria sia sempre ottimale.
- 2.5** Per le operazioni di aspirazione vedi punti 1.3; 1.4; 1.5.
- L'aspiratore si spegne automaticamente quando la tensione scende sotto i 9,5V per salvaguardare l'efficienza della batteria. Per estrema necessità l'operatore può fare ripartire l'aspiratore premendo il pulsante di avviamento che resterà acceso per 1min.

3. Vaso di raccolta secreti da 1000cc. (Fig. 2)

Il flacone di raccolta da 1000cc in dotazione con l'aspiratore può essere utilizzato in due modalità: come vaso di raccolta sterilizzabile come mostrato nella fotografia 1A oppure come vaso di raccolta con sacca monouso come illustrato nella fotografia 1B.

Vaso di raccolta secreti sterilizzabile

Il filtro antibatterico (6) va inserito direttamente nel coperchio del vaso. Non utilizzare l'aspiratore senza filtro antibatterico perché diventa pericoloso per il paziente dal punto di vista batteriologico. Il vaso di raccolta viene fornito con valvola di troppo pieno, tappo (2) e vaso (1) in materiale trasparente (policarbonato). Il tappo (2) prevede il diretto inserimento del filtro antibatterico, che può avvenire solamente sul foro denominato VACUUM. Il filtro antibatterico svolge anche la funzione di proteggere il circuito d'aspirazione da eventuali agenti contaminanti aspirati durante l'uso. Tutti i componenti del vaso possono essere sterilizzati con sistema convenzionale in autoclave ad una temperatura massima di 121°C, oppure mediante bollitura per 10 minuti. Si consiglia di sostituire il vaso completo ogni 30 cicli di sterilizzazione. Non rovesciare il vaso durante l'utilizzo per evitare l'intervento della valvola antiriflusso (3-4-5); se ciò dovesse accadere spegnere l'aspiratore e staccare il tubo connesso al filtro antibatterico. Non utilizzare mai l'aspiratore senza vaso di raccolta secreti e/o senza filtro antibatterico.

Connessione: collegare una estremità del tubo in silicone sterilizzabile corto (10) al portagomma del filtro antibatterico (6) e quest'ultimo inserirlo nella presa "VACUUM" del tappo blu (2); l'altra estremità connetterla alla presa "INLET" dell'aspiratore. Collegare una estremità del tubo in silicone sterilizzabile lungo alla presa "PATIENT" del tappo blu (2); Sull'altra estremità collegare il regolatore manuale sterile monouso (9) e a quest'ultimo collegare la cannula sterile monouso (8).

Vaso di raccolta secreti con sacca monouso.

L'aspiratore può essere utilizzato con il vaso di raccolta secreti trasparente riutilizzabile da 1000cc (1), e con la sacca monouso in dotazione. In questo caso il filtro antibatterico è integrato nella sacca monouso per cui il filtro antibatterico (6) e il tappo blu con valvola (2) non vanno utilizzati. Il filtro integrato nella sacca svolge anche la funzione di impedire il riflusso dei liquidi aspirati verso l'aspiratore, quando si è completamente riempita, o inavvertitamente sia stato rovesciato l'aspiratore. In questo caso per ripristinare il funzionamento del dispositivo è necessario provvedere alla sostituzione della sacca monouso. Per le operazioni di pulizia e disinfezione dei tubi e del flacone sterilizzare le singole parti in autoclave ad una temperatura massima di 121 °C, oppure mediante bollitura per 10 minuti. **La sacca è di tipo monouso e va sostituita sempre al termine d'ogni utilizzo.** La sacca deve essere completamente inserita nel vaso per evitare eventuali perdite di vuoto.

N.B.: Depressione massima di utilizzo della sacca monouso: -0.75 bar (75kPa).

Connessione: collegare una estremità del tubo in silicone sterilizzabile corto (10) al portagomma di colore giallo (VACUUM) del tappo (fotografia 1B) e l'altra estremità alla presa "INLET" dell'aspiratore. Collegare una estremità del tubo in silicone sterilizzabile lungo al portagomma di colore rosso (PATIENT) e sull'altra estremità collegare il regolatore manuale sterile monouso (9) e la cannula sterile monouso (8). **N.B.: utilizzare solo la sacca monouso Meditea da 1 lt. codice M043002/A.**

OPERAZIONI DI PULIZIA E DISINFEZIONE

N.B.: Se si utilizzano disinfettanti chimici, seguire strettamente le istruzioni del fabbricante.

- La cannula, il comando manuale del flusso aspirato sono prodotti sterili monouso e devono essere sostituiti dopo ogni applicazione.
- Il filtro antibatterico monouso deve essere sostituito dopo ogni applicazione.
- Non lavare mai l'apparecchio sotto acqua o per immersione; pulire il rivestimento esterno dell'apparecchio utilizzando solo un panno inumidito con detergente (non abrasivo).

Compatibilità Elettromagnetica – note aggiuntive in conformità alla Norma IEC 60601-1-2/A1:2004-09.

Aspetti di emissione		
Prova di emissione	Conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni RF Cispr 11	Gruppo 1	Il prodotto MINIASPEED BATTERY PRO utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano interferenze negli apparecchi elettronici vicini.
Emissioni RF Cispr 11	Classe B	Il prodotto MINIASPEED BATTERY PRO è adatto per l'uso in tutti gli edifici compresi quelli domestici e da quelli collegati direttamente ad una rete di alimentazione a bassa tensione che alimenta gli edifici per uso domestico
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A Conforme	E' possibile utilizzare l'apparecchio in tutti gli edifici, compresi gli edifici domestici, e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che alimenta edifici per usi domestici.
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Aspetti di immunità			
Il prodotto MINIASPEED BATTERY PRO è previsto per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore dovrebbe assicurarsi che esso venga usato in tale ambiente			
Prova di immunità	Livello di prova EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scariche elettrostatiche (ESD) EN 61000-4-2	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30 %
Transitori/treni elettrici veloci EN 61000-4-4	±2kV linee di alimentazione di potenza	±2kV linee di alimentazione di potenza	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Impulsi EN 61000-4-5	±1kV modo differenziale ±2kV modo comune	±1kV modo differenziale ±2kV modo comune	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Buchi di tensione, brevi interruzioni, e variazioni di tensione sulle linee di ingresso EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% buco di UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% buco di UT) per 5 cicli 70% UT (30% buco di UT) per 25 cicli < 5% UT (>95% buco di UT) per 5 secondi	< 5% UT (>95% buco di UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% buco di UT) per 5 cicli 70% UT (30% buco di UT) per 25 cicli < 5% UT (>95% buco di UT) per 5 secondi	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utilizzatore richiede un funzionamento continuo anche durante l'interruzione della tensione di rete, si raccomanda di alimentare l'apparecchio con un gruppo di continuità (UPS) o con batterie.
Campo magnetico alla frequenza di rete EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di una località tipica in ambiente commerciale o ospedaliero.

Aspetti di immunità a r.f.			
Il prodotto MINIASPEED BATTERY PRO è previsto per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore dovrebbe assicurarsi che esso venga usato in tale ambiente			
Prova di immunità	Livello di prova EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
RF Condotta EN 61000-4-6	3 Veff da 150kHz a 80MHz	3 Veff da 150kHz a 80MHz	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte dell'apparecchio, compresi i cavi, eccetto quando rispettano le distanze di separazione raccomandate calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore Distanze di separazione raccomandate d = 1,2 √P da 150kHz a 80MHz d = 1,2 √P da 80 MHz a 800 MHz d = 2,3 √P da 800 MHz a 2,5 GHz ove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m).
RF Radiata EN 61000-4-3	3 V/m da 80MHz a 2,5GHz	3 V/m da 80MHz a 2,5GHz	
L'intensità del campo dei trasmettitori a RF fissi, come determinato in un'indagine elettromagnetica del sito, potrebbe essere minore del livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza. Si può verificare interferenza in prossimità di apparecchi contrassegnati dal seguente simbolo:			
			

Distanza di separazione raccomandata tra gli apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili e l'apparecchio			
Il prodotto MINIASPEED BATTERY PRO è previsto per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui sono sotto controllo i disturbi irradiati RF. Il cliente o l'operatore dell'apparecchio possono contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra gli apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e l'apparecchio, come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione.			
Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore (W)	Distanza di separazione alla frequenza del trasmettitore (m)		
	Da 150kHz a 80MHz d = 1,2 ·√P	Da 80MHz a 800MHz d = 1,2 ·√P	Da 800MHz a 2,5GHz d = 2,3 ·√P
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita sopra non riportata, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore. Nota: (1) A 80 MHz e 800 MHz si applica l'intervallo della frequenza più alta (2) Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.			

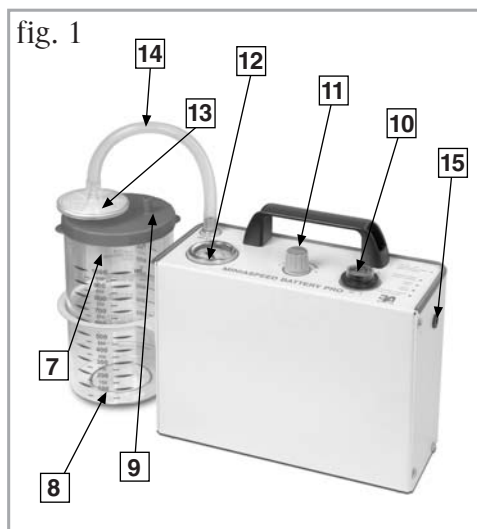
PROBLEMI, CAUSE E SOLUZIONI

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Rumorosità eccessiva.	Pompa danneggiata od ostruzioni nel circuito d'aspirazione interno	Inviare al servizio assistenza
L'unità si accende ma non aspira	- Pompa danneggiata - Regolatore di vuoto totalmente aperto. Tubi di connessione staccati e/o mal connessi, tubi di connessione guasti. Flacone non in posizione verticale, pieno o valvola di troppo pieno difettosa. probabile ostruzione del circuito idraulico interno all'unità.	- Inviare al servizio assistenza - Verificare la posizione del regolatore di vuoto. Verificare le connessioni e l'integrità dei tubi. Posizionare il flacone in posizione verticale, verificare la valvola di troppo pieno (bloccata) e/o sostituire il flacone. Sostituire i tubi al silicone.
Non è possibile regolare il valore di vuoto	Danneggiamento del circuito idraulico interno o occlusione dei tubi di raccordo all'unità di aspirazione.	Inviare al centro assistenza.
Azionando il dispositivo interviene sempre il fusibile di protezione.	Probabile pompa danneggiata od in corto circuito.	Inviare al centro assistenza.
Il vuotometro non funziona	Penetrazione di liquidi nel circuito pneumatico	Inviare al centro assistenza.

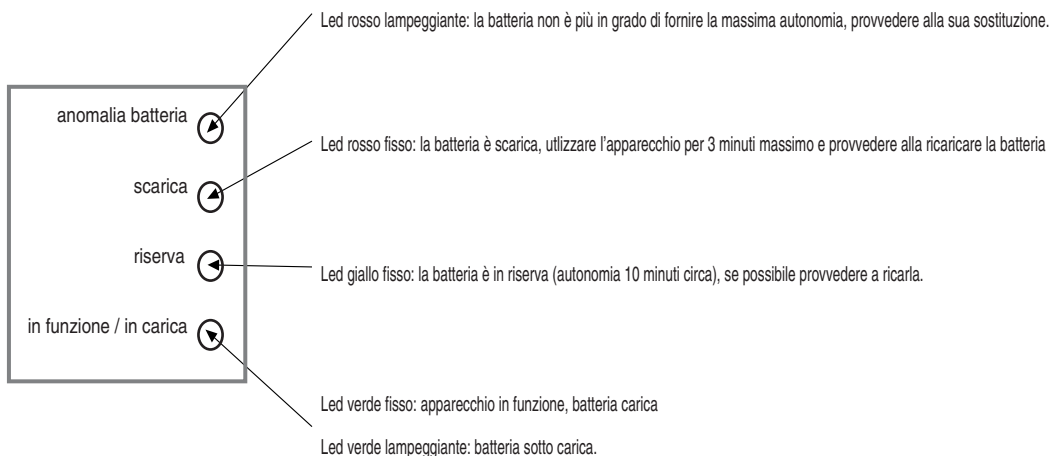
Nota: In presenza d'anomalie, malfunzionamenti diversi da quelli elencati nella tabella sopra, rivolgersi sempre e solamente ai centri d'assistenza autorizzati.

MINIASPEED BATTERY PRO:

- 1) Cavo con spina accendisigari
- 2) Regolatore manuale monouso
- 3) Alimentatore multitensione
- 4) Cavo di alimentazione
- 5) Cannula
- 6) Borsa con tracolla
- 7) Dispositivo di protezione
- 8) Vaso da 1000 ml
- 9) Tappo per vaso
- 10) Interruttore ON – OFF
- 11) Regolatore di vuoto
- 12) Vuotometro
- 13) Filtro antibatterico
- 14) Tubo in silicone 24 cm
- 15) Presa per accendisigari e ricarica batteria



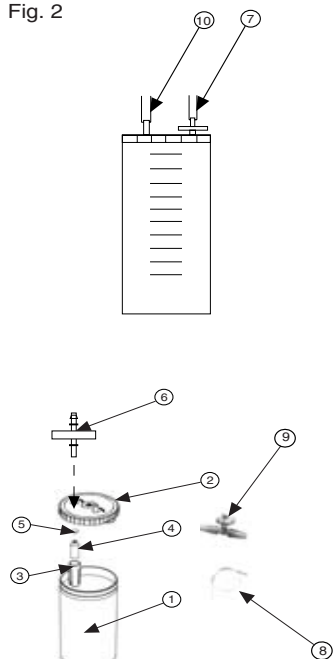
DESCRIZIONE FUNZIONAMENTO LED:



I

1. Vaso di raccolta serigrafato 1000 cc in polycarbonato sterilizzabile
2. Tappo in polipropilene sterilizzabile
3. Guida galleggiante in polipropilene sterilizzabile
4. Corpo galleggiante in polipropilene sterilizzabile
5. Valvola in gomma sterilizzabile
6. Filtro antibatterico
7. Tubo in silicone sterilizzabile ~ 6x12 mm lungo
8. Cannula sterile monouso
9. Regolatore manuale sterile monouso
10. Tubo in silicone sterilizzabile ~ 6x12 mm corto

Fig. 2



[illegible]

CERTIFICATO DI GARANZIA/WARRANTY CERTIFICATE

VALEVOLE 36 MESI dalla data di vendita/VALIDITY 36 MONTHS from date of purchase

Data di vendita
Date of purchase

Rivenditore(timbro e firma
Dealer(Stamp and signature)

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.
At the end of its life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou après des revendeurs assurant ce service.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EC.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.



3A HEALTH CARE s.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F - Loc. San Tomaso - 25017 Lonato (BS) - Italy

tel. +39 030 9133177 - fax +39 030 9919114

e-mail: mail@3-a.it - www.3-a.it